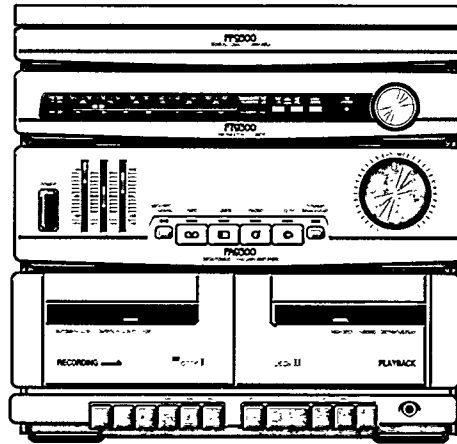




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



AS 9300 / AS 9303

---

---

---

---

GB	Combination
F	Combiné
D	Musikanlage
NL	Combinatie
E	Combinación
I	Combinazione
DK	Kombination
S	Musikanläggning
SF	Yhdistelmälaite

---

---

## Entretien des platines cassettes

Au bout de 15 heures d'utilisation environ, nettoyez les têtes **A** et **B**, le cabestan **C** et le galet-presseur **D** (voir fig. 9); sinon la qualité de l'enregistrement (uniquement platine I) et de la lecture risquerait de se détériorer. Le nettoyage se fait de la façon suivante:  
– par la lecture d'une cassette de nettoyage SBC 114,  
– grâce à un coton-tige humecté d'alcool. Vérifiez d'abord que l'appareil n'est pas branché sur le secteur.

*Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié!*

Cet appareil satisfait aux prescriptions de la CEE en matière de déparasitage radio.

# Deutsch

## AUFSTELLUNG

---

- Nach dem Auspacken alles Schutzmaterial entfernen. Darauf achten, daß lose beige packte Teile nicht versehentlich weggeworfen werden.
- Die beiden Transportsicherungsschrauben **A** (Abb. 3) ganz einschrauben (rechtsherum drehen). Der Plattenspieler ruht dann frei auf seinen Federn. Danach die Transportsicherung (siehe Pfeil, Abb. 3) entfernen.
- Das Gerät nicht lange Zeit der Sonneneinstrahlung oder starker Wärmeeinwirkung aussetzen, wie z.B. in der Nähe von Heizelementen.
- Die Belüftungsöffnungen nicht abdecken und dafür sorgen, daß auch hinter dem Gerät ausreichende Luftzirkulation möglich ist.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit oder Regen schützen.

## ANSCHLÜSSE

---

### Abb. 1

- A** Anschlußbuchse für UKW-Antenne, 75 Ohm z.B. Gemeinschaftsantennenanlage (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN).  
Für den Empfang lokaler Sender kann die mitgelieferte Hilfsantenne angeschlossen werden. Sie muß dann auf optimalen Empfang ausgerichtet werden.  
Insbesondere für guten UKW-Stereoempfang wird eine Außenantenne empfohlen.  
**Anmerkung:** Dieses Gerät ist für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland mit einer fest-angeschlossenen UKW-Antenne versehen. Aufgrund der Funkentstörungsvorschriften der Deutschen Bundespost ist die Antennebuchse mit einer Kappe abgedeckt worden. Beim Umzug ins Ausland kann die Antennebuchse durch Entfernung dieser Abdeck-Kappe wieder zugänglich gemacht werden.
- B** Anschluß für KW-Antenne (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN).
- C** Anschlußbuchsen CD.TV für einen Compact-Disc-Spieler oder den Tonausgang eines Fernsehgeräts usw.
- D** Lautsprecheranschlußklemmen zum Anschluß von zwei Lautsprechern mit einer Impedanz von je 8 Ohm. Siehe auch Abb. 6.  
Weitere Angaben finden Sie im Kapitel 'ALL-GEMEINE ANGABEN'.
- E** Netzkabel. Den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.  
**Achtung:** Vor dem Anschluß des Geräts an das

Netz ist zu kontrollieren, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn das nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

- Ⓕ Spannungswähler (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN). Vor Anschluß des Geräts an das Lichtnetz ist unbedingt zu kontrollieren, ob der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

*Das Typenschild befindet sich an der Rückseite.*

## BEDIENUNGSELEMENTE

### Abb. 2

- ① POWER-Schalter zum Ein- und Ausschalten der ganzen Kompaktanlage.
- ② Klangsteller.
- ③ Abstimmzeiger mit Ein-/Aus-Anzeige.
- ④ Staubkappe für Plattenspieler.
- ⑤ (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN) LW/MW: Wählschalter für Lang- oder Mittelwelle (bei einigen Ausführungen SW/MW: Kurz- oder Mittelwelle).
- ⑥ AM/FM (UKW-/Wählschalter (bei einigen Ausführungen MW/FM)).
- ⑦ STEREO/MONO-Wähltaste.
- ⑧ FREQUENCY TUNING: Knopf für die Senderabstimmung.
- ⑨ FM STEREO-Anzeige: leuchtet, wenn eine UKW-Stereosendung empfangen wird und Schalter ⑦ auf STEREO steht.
- ⑩ VOLUME: Lautstärksteller.
- ⑪ DYNAMIC BASS BOOST-Taste: zur zusätzlichen Verstärkung von tiefen Tönen.
- ⑫ CD.TV-Wählschalter mit Anzeige: für die Wiedergabe von einem CD-Spieler, oder einer an die Buchsen CD.TV ② angeschlossenen Tonsignalleiste.
- ⑬ PHONO-Wählschalter mit Anzeige: für die Wiedergabe vom Plattenspieler.
- ⑭ Cassettenhalter II.
- ⑮ PHONES: Anschlußbuchse (6,3 mm) für einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz 8 bis 1000 Ohm). Beim Anschließen eines Kopfhörers werden die Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.
- ⑯ PAUSE: Wenn diese Taste gedrückt ist, wird das Band in Cassettedeck II nicht transportiert.
- ⑰ WIND: Schneller Vorlauf des Bandes in Cassettedeck II.
- ⑱ REW: Schneller Rücklauf des Bandes in Cassettedeck II.
- ⑲ PLAY: Wiedergabetaste von Cassettedeck II.
- ⑳ STOP/EJECT: Stopp-/Auswerftaste für Cassettedeck II.

- ㉑ PAUSE: Wenn diese Taste gedrückt ist, wird das Band in Cassettedeck I nicht transportiert.
- ㉒ WIND: Schneller Vorlauf des Bandes in Cassettedeck I.
- ㉓ REW: Schneller Rücklauf des Bandes in Cassettedeck I.
- ㉔ PLAY: Wiedergabetaste von Cassettedeck I.
- ㉕ RECORD: Aufnahmetaste.
- ㉖ STOP/EJECT: Stopp-/Auswerftaste für Cassettedeck I.
- ㉗ Cassettenhalter I.
- ㉘ TUNER-Wählschalter mit Anzeige für Rundfunkwiedergabe.
- ㉙ TAPE: Wählschalter mit Anzeige für Cassettenwiedergabe.
- ㉚ HIGH SPEED DUBBING: Wählschalter mit Anzeige für die Kopiergeschwindigkeit.

### Plattenspieler, Abb. 3

#### (nicht bei allen Ausführungen)

- △ Adapter für 45-U/min-Schallplatten.
- △ Transport-Sicherungsschrauben.
- △ Tonarmlift zum Heben und Senken des Tonarms.
- △ Drehzahleinsteller 33-45 zum Einstellen der richtigen Drehzahl.
- △ Klemme für den Tonarm.

## BEDIENUNG

### EIN- UND AUSSCHALTEN

- Kompaktanlage mit Schalter ① POWER einschalten. Die Ein-/Aus-Anzeige ③ leuchtet nun auf.
  - Zum Ausschalten der Kompaktanlage Ein-/Aus-Schalter POWER ① drücken. Anzeige ③ verlöscht.
- Achtung:** Zur Vermeidung von Schäden immer zuerst den Plattenspieler oder die Cassettedecks ausschalten.
- Plattenspieler: Tonarmlift △ in Stellung ▼ bringen und danach den Tonarm nach außen bewegen. Wenn der Tonarm in die Nähe der Stütze kommt, stoppt der Plattenspieler.
  - Cassettedecks: Taste STOP/EJECT einmal drücken.

### VERSTÄRKER

- Lautstärksteller ⑩ auf geringste Lautstärke einstellen.
- Gewünschte Funktionstaste drücken: CD.TV ⑫, PHONO ⑬, TUNER ⑭, oder TAPE ⑮. Die dazugehörige Anzeige leuchtet auf.
- Den Lautstärkeinsteller VOLUME ⑩ drehen, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.
- Den Klang mit den Einstellern ② und/oder Taste 'DYNAMIC BASS BOOST' ⑪ einstellen.

## RUNDFUNKEMPFANG

- Für Rundfunkwiedergabe Taste TUNER (20) drücken.
- Gewünschten Wellenbereich wählen:
  - Für den Empfang von UKW-Sendern Wähltaste (6) auf FM stellen.
  - Für den Empfang von MW- und LW- (bei manchen Ausführungen SW-)Sendern Wähltaste (6) auf AM oder MW stellen. Soweit am Gerät vorhanden, danach mit Wähltaste (6) MW = Mittelwelle und LW = Langwelle (bei manchen Ausführungen SW = Kurzwelle) wählen.
- Mit Abstimmknopf FREQUENCY TUNING (8) auf den gewünschten Sender abstimmen.
- Treten bei UKW-Stereoempfang Störgeräusche auf, Taste (7) auf MONO stellen. Die STEREO-Anzeige (9) verlöscht dann.

**Anmerkung:** In MONO-Stellung ist das Rauschen beim Empfang schwacher Stereosender stark vermindert. Diese Taste unter normalen Bedingungen auf STEREO stehen lassen.

## PLATTENSPIELER

(nicht bei allen Ausführungen)

- Für Plattenspieler-Wiedergabe Taste PHONO (13) drücken.
- Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. Bei Platten mit großem Loch die Adapterscheibe (Δ) benutzen.
- Nadelschutz durch vorsichtiges Nachvorneziehen entfernen.
- Mit dem Geschwindigkeits-Wählschalter (Δ) die richtige Drehzahl - 33 oder 45 - einstellen.
- Sicherstellen, daß der Tonarm frei auf der Stütze liegt (nicht mit Klemme (Δ) festgeklemmt ist).
- Hebel (Δ) auf (∇) stellen.
- Tonarm von der Stütze abheben und nach innen bewegen. Dadurch wird der Plattenspieler eingeschaltet. Tonarm dann über die Stelle der Platte führen, an der das Abspielen beginnen soll.
- Hebel (Δ) vorsichtig in Stellung (∇) bewegen. Die Wiedergabe beginnt.
- Die Plattenwiedergabe wird unterbrochen, wenn man Hebel (Δ) in Stellung (∇) bringt. Zur Fortsetzung der Wiedergabe Hebel (Δ) in Stellung (∇) bringen.
- Am Ende der Platte kehrt der Tonarm in die Ruhstellung zurück und der Plattenspieler wird automatisch abgeschaltet.
- Die Plattenwiedergabe kann jederzeit beendet werden: Hebel (Δ) in Stellung (∇) bringen und danach den Tonarm nach außen bewegen. Wenn der Tonarm in die Nähe der Stütze kommt, stoppt der Plattenspieler. Hebel (Δ) in Stellung (∇) bewegen, Tonarm festklemmen und Nadelschutz wieder anbringen.

**Anmerkung:** Es kann passieren, daß nach Inbetriebnahme des Plattenspielers der Tonarm nicht selbsttätig zu der Stütze zurückkehrt. Ist das der Fall, dann den Tonarm von Hand zur Mitte der Platte führen. Bitte, ohne Gewalt!

Wenn der Mechanismus einmal in dieser Weise in Betrieb gesetzt worden ist, wird er künftig selbsttätig arbeiten.

## BENUTZUNG DES CD.TV-EINGANGS

An die CD.TV-Anschlußbuchsen (C) kann ein Compact-Disc-Spieler, der Tonausgang eines Fernsehers oder ein Tonbandgerät (nur für Wiedergabe!) usw. angeschlossen werden.

- CD.TV-Taste (22) drücken, wenn der CD.TV-Eingang benutzt werden soll.

## CASSETTENAUFNAHME

- Cassettenaufnahmen sind nur mit Cassettendeck I möglich.
- Für **Aufnahmen** sind NORMAL- oder FERRO-Cassetten zu verwenden (Eisenoxid, IEC Typ I).
- Für **Wiedergabe** kann jeder Cassettentyp verwendet werden.

### Urheberrechte

Aufnahmen sind nur dann gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte verletzt werden (für die Bundesrepublik Deutschland nicht zutreffend).

### So wird der Recorder aufnahmebereit gemacht:

- Durch einmaliges oder ggf. zweimaliges Drücken von Taste STOP/EJECT (26) das Cassettenfach (27) öffnen.
- Cassette einlegen: offene Seite nach unten, volle Spule nach links (Abb. 4).
- Achtung:** Wegen des Schadenrisikos für Aufnahmen keine gesicherte Cassette verwenden (herausgebrochene Zunge). Wenn eine solche gesicherte Cassette eingelegt ist, funktioniert die Aufnahmetaste RECORD (25) nicht.
- Cassettenfach schließen.
- PAUSE-Taste (21) drücken.
- Taste RECORD (25) drücken. Taste PLAY (24) geht automatisch mit nach unten.
- Aufzunehmende Tonsignalquelle mit Wähltaster (12), (13), (23), oder (22) wählen.
- Beim Ausrasten von Taste PAUSE (21) im richtigen Augenblick beginnt die Aufnahme.
- Wenn die Aufnahme beendet ist, kann Taste PAUSE (21) wieder gedrückt werden. Der Recorder bleibt dann aufnahmebereit.
- Soll der Recorder abgeschaltet werden, Taste STOP/EJECT (26) drücken. Dabei nicht vergessen,

Taste PAUSE ⑳ auszurasen, wenn sie gedrückt war.

## CASSETTEN-WIEDERGABE

- Durch Drücken der Wähltaste TAPE ㉓ Cassettenwiedergabe wählen.
- Wiedergabe ist mit beiden Cassettendecks I und II möglich.
- Cassettenfach durch Drücken von Taste STOP/EJECT ㉔ oder ㉕ öffnen.
- Eine bespielte Cassette so in das Cassettenfach einlegen, daß die Cassettenöffnung nach unten zeigt und sich der volle Spulenwickel links befindet.
- Cassettenfach schließen.
- Taste PLAY ㉔ oder ㉕ drücken. Dadurch beginnt die Wiedergabe von Cassettendeck I oder II. Drücken Sie PLAY ㉔ und PLAY ㉕, hat Deck II Vorrang.
- Die Cassettenwiedergabe kann durch Drücken von Taste STOP/EJECT ㉔ oder ㉕ gestoppt werden. Beim Erreichen des Bandendes stoppt der Recorder automatisch.

## DAUERWIEDERGABE

- Taste TAPE ㉓ drücken.
- Beide STOP/EJECT-Tasten drücken und in beide Decks eine bespielte Cassette einlegen (Abb. 4).
- Taste PLAY ㉕ drücken. Die Wiedergabe von Deck II beginnt.
- Taste PAUSE ㉑ drücken. Nun Taste PLAY ㉔ drücken. Das Band in Deck I bleibt stehen.
- Wenn das Bandende der Cassette in Deck II erreicht ist (oder wenn Taste STOP/EJECT ㉔ gedrückt wird), beginnt die Wiedergabe der Cassette in Deck I.

## ÜBERSPIELEN (DUBBING) von Deck II nach I

- Taste TAPE ㉓ drücken.
- Überspielgeschwindigkeit mit Taste ㉖ wählen. Diese Taste darf *während* des Überspielens nicht gedrückt werden.
- Beide STOP/EJECT-Tasten drücken und eine bespielte Cassette in Deck II und die zu bespielende Cassette in Deck I einlegen.
- PAUSE-Taste ㉑ drücken.
- Taste RECORD ㉗ drücken.
- Der Überspielvorgang beginnt, wenn die Taste PLAY ㉕ von Deck II gedrückt wird.
- Sollen unerwünschte Passagen ausgelassen werden, Taste PAUSE ㉑ von Deck I drücken. Das Band in Deck II läuft dann weiter. Wenn der Überspielvorgang fortgesetzt werden soll, nochmals Taste PAUSE ㉑ drücken.
- Wird Taste PAUSE ㉑ von Deck II gedrückt, so

erfolgt während der Zeit, in der diese Taste gedrückt ist, in Deck I eine Leeraufnahme.

- Zum Beeenden des Überspielvorgangs STOP-Tasten ㉔ und ㉕ drücken.

## SCHNELLER VOR- UND RÜCKLAUF

Vorlauftaste WIND ㉗ / ㉘ oder Rücklauftaste REW ㉙ / ㉚ drücken. Zum Stoppen des Umspulvorgangs Taste STOP/EJECT ㉔ oder ㉕ drücken.

## AUTOMATISCHER STOPP

Der Bandaufstopp stoppt automatisch, wenn das Bandende einer Cassette erreicht ist (beide Decks). Der automatische Stopp ist bei allen Funktionen wirksam: Aufnahme, Überspielen, Wiedergabe und schneller Vor- und Rücklauf.

## ALLGEMEINE ANGABEN

**Was Sie sonst noch wissen sollten, wenn Sie ein Bandaufnahme machen wollen.**

- Die Steller für Lautstärke, Balance und Klang haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Das Band in der Cassette ist an beiden Enden mit einem Anlaufband am Spulenkern befestigt. Dies müssen Sie berücksichtigen: Am Anfang und am Ende des Bandes kann 6 bis 7 Sekunden lang keine Aufnahme erfolgen!
- Unbeabsichtigtes Löschen einer Aufnahme wird verhütet, wenn man die Lasche links oben im Rücken der Cassette herausbricht (Abb. 5). Danach kann die betreffende Seite des Bandes nicht mehr bespielt werden. Durch Überkleben des entstandenen Loches mit einem Stück Klebeband läßt sich diese Sicherung wieder aufheben.
- Staub, große Hitze und starke Magnetfelder können die Qualität der Cassetten beeinträchtigen. Bewahren Sie Ihre Cassetten deshalb nach Gebrauch in der zugehörigen Schachtel auf. Bewahren Sie die Cassetten bei Zimmertemperatur auf, nicht in der Sonne oder in der Nähe von Magneten und Transformatoren, z.B. von Tonbandgeräten, Rundfunkgeräten, Fernsehgeräten und Lautsprechern.

## Anschließen und Aufstellung der Lautsprecher

- Lautsprecher werden an die Klemmen ㉞ angeschlossen; siehe Abb. 1 und 6.
- Lautsprecherstecker (falls vorhanden) abtrennen oder Zwischenkabel benutzen. Kabel ungefähr 8 mm absolieren.
- Eine der beiden Adern eines Lautsprecherkabels ist z.B. mit einer Farbmarkierung oder einer Rille gekennzeichnet. Die gekennzeichnete Ader mit der

roten Klemme verbinden, die nicht gekennzeichnete Ader mit der schwarzen Klemme. Darauf achten, daß die Farbkennzeichnung von Ader und Anschluß bei beiden Lautsprechern genau übereinstimmt; siehe Abb. 6.

- Der Standort der Lautsprecher, bei dem die Stereowirkung optimal und der Klang ausgeglichen ist, muß durch Ausprobieren verschiedener Aufstellungsorte unter Berücksichtigung der akustischen Eigenschaften des Wiedergaberaumes und der Lautsprecherboxen festgestellt werden.

- Eine Aufstellung auf dem Fußboden oder in einer Zimmerecke wirkt sich verstärkend auf den Tieftonbereich aus. Die Hochtonwiedergabe wird durch Hindernisse (Möbel, Jalousien, Vorhänge usw.) beeinträchtigt.

- Die Aufstellung soll möglichst symmetrisch sein, auch in bezug auf die Höhe.

### **Wartung des Plattenspielers**

Der Plattenspieler benötigt keine Wartung, da die Lager eine Dauerschmierung haben.

### **Das Auswechseln des Nadelträgers**

Der farbige Nadelträger läßt sich komplett herausnehmen und auswechseln (siehe Abb. 7 und 8).

- Vorderen Rand des Nadelträgers vorsichtig nach unten drücken, bis der Nadelträger entriegelt ist. Tonabnehmersystem dabei festhalten.

- Den freigewordenen Nadelträger noch weiter nach unten bewegen und herausziehen.

- Einen neuen Nadelträger einsetzen. Zuerst den hinteren Teil in den Tonabnehmer einschieben.

- Danach vorderen Teil nach oben drücken, bis deutliches Einrasten des Nadelträgers **zu spüren und zu hören** ist. Jetzt muß der Nadelträger bündig im Tonabnehmersystem sitzen; dies ist Voraussetzung für einwandfreies Funktionieren.

### **Staubdeckel**

Da der Staubdeckel Friktionsscharniere hat, bleibt er in fast jeder Stellung stehen. Sollten die Scharniere nachgeben, müssen die Schrauben ③, Abb. 1, vorsichtig etwas angezogen werden.

*Die Scharniere dürfen nicht geschmiert werden!*

### **Wartung der Cassettendecks**

Nach ungefähr 15stündigem Betrieb müssen die Köpfe ① und ②, die Tonwelle ③ und die Andruckrolle ④ (siehe Abb. 9) gereinigt werden, da sonst die Aufnahme- (nur Laufwerk I) und Wiedergabequalität Einbußen erleiden kann.

Die Reinigung kann erfolgen:

- indem man das Band einer Reinigungs-Cassette SBC 114 in Stellung PLAY durchlaufen läßt oder
- mit einem Wattestäbchen, das mit etwas Alkohol

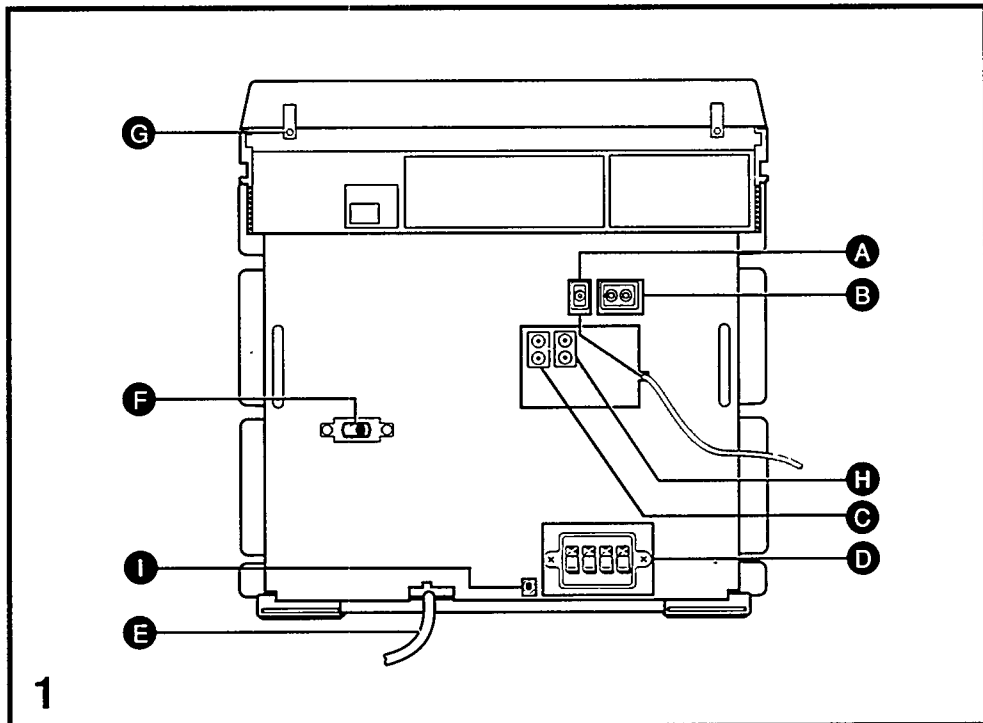
befeuchtet ist. Während dieser Reinigung darf das Gerät nicht an das Lichtnetz angeschlossen sein.

*Der Antriebsmechanismus darf nicht geschmiert werden!*

Dieses Gerät entspricht den Funkenstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.



# ADDENDUM



## CONNECTIONS, Fig. 1

- Ⓜ PHONO IN terminals, for connecting record player (not on all versions).
- Ⓛ PHONO SUPPLY socket (not on all versions), for connecting a record player without its own power supply section.

## BRANCHEMENTS, Fig. 1

- Ⓜ prises PHONO IN (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion d'un tourne-disque.
- Ⓛ prise PHONO SUPPLY (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion du tourne-disque sans section d'alimentation propre.

## ANSCHLÜSSE, Abb. 1

- Ⓜ Eingangsbuchsen PHONO IN (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers.
- Ⓛ Anschlußbuchse PHONO SUPPLY (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers ohne eigene Stromversorgung.

## AANSLUITINGEN, Fig. 1

- Ⓜ PHONO IN (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van een platenspeler.
- Ⓛ aansluitbus PHONO SUPPLY (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.

## CONECTORES, Fig. 1

- Ⓜ enchufe PHONO IN (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos.
- Ⓛ enchufe PHONO SUPPLY (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos que no tiene unidad de alimentación.

## COLLEGAMENTI, Fig. 1

- Ⓜ Presa PHONO IN (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un giradischi.
- Ⓛ Presa PHONO SUPPLY (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un



### **TILSLUTNINGER, Fig. 1**

- Ⓜ PHONO IN bøsninger (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller.
- ① Terminal PHONO SUPPLY (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller uden egen strømforsyning.

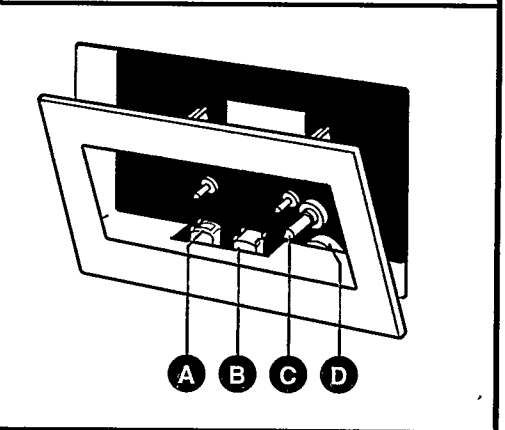
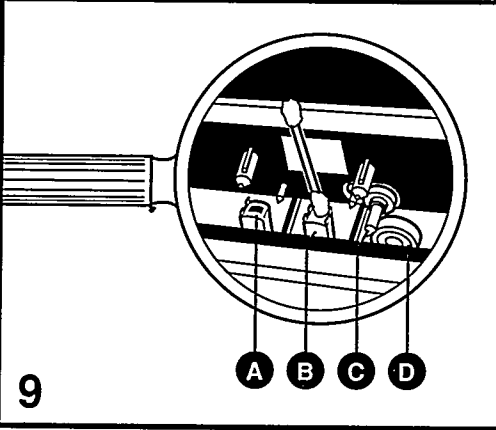
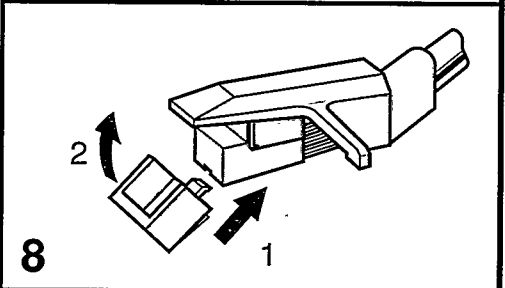
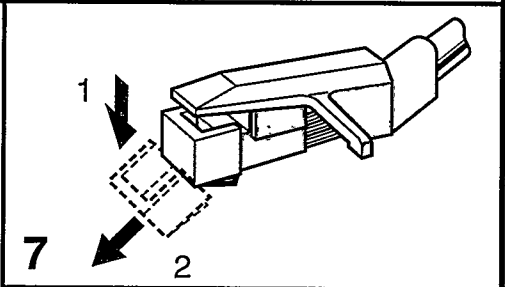
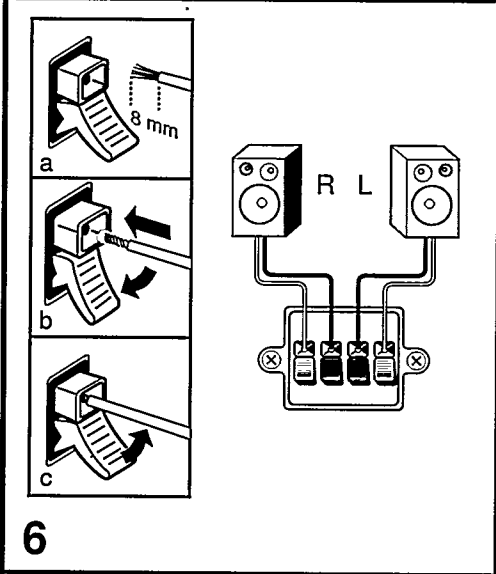
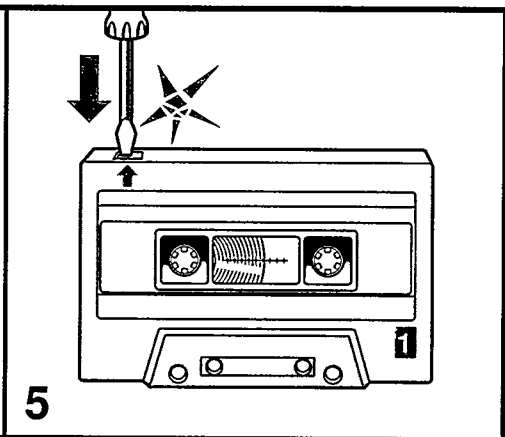
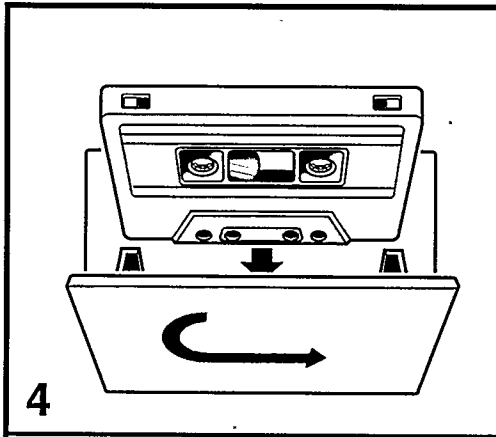
### **ANSLUTNINGAR, Fig. 1**

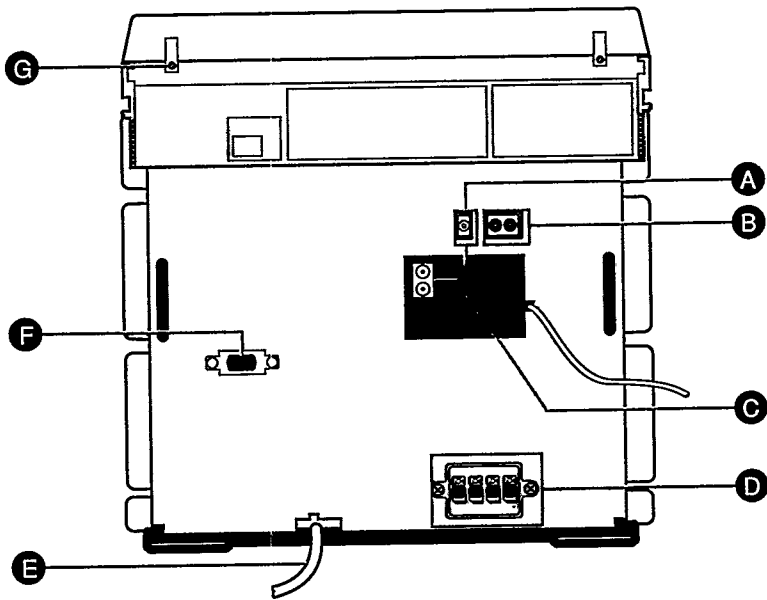
- Ⓜ PHONO IN (endast vissa versioner), för anslutning av skivspelare.
- ① PHONO SUPPLY (endast vissa versioner), för anslutning av skivspelare utan egen strömförsörjning.

### **KYTKENNÄT, Kuva 1**

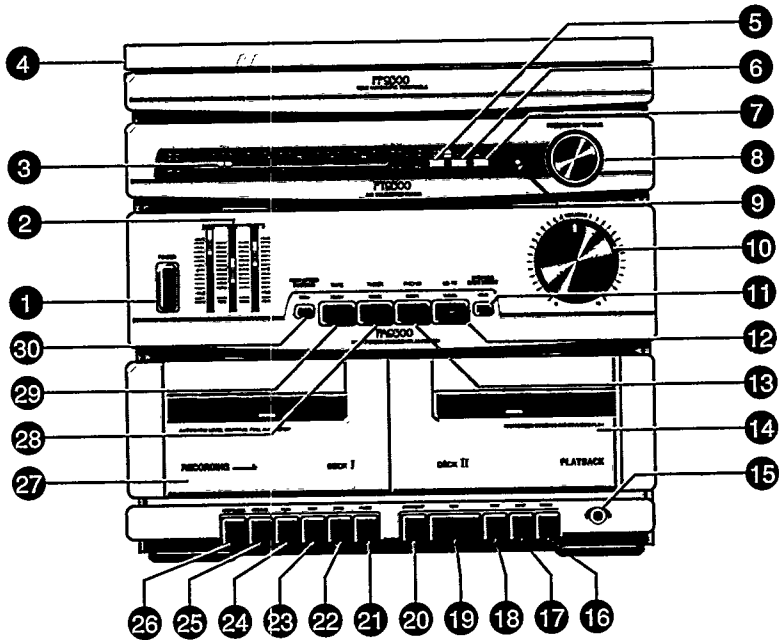
- Ⓜ PHONO IN-liitännät (ei kaikissa malleissa), näihin yhdistetään levysoitin.
- ① levysoittimen syöttöliitäntä PHONO SUPPLY (ei kaikissa malleissa), tähän yhdistetään ilman verkko-osaa oleva levysoitin.



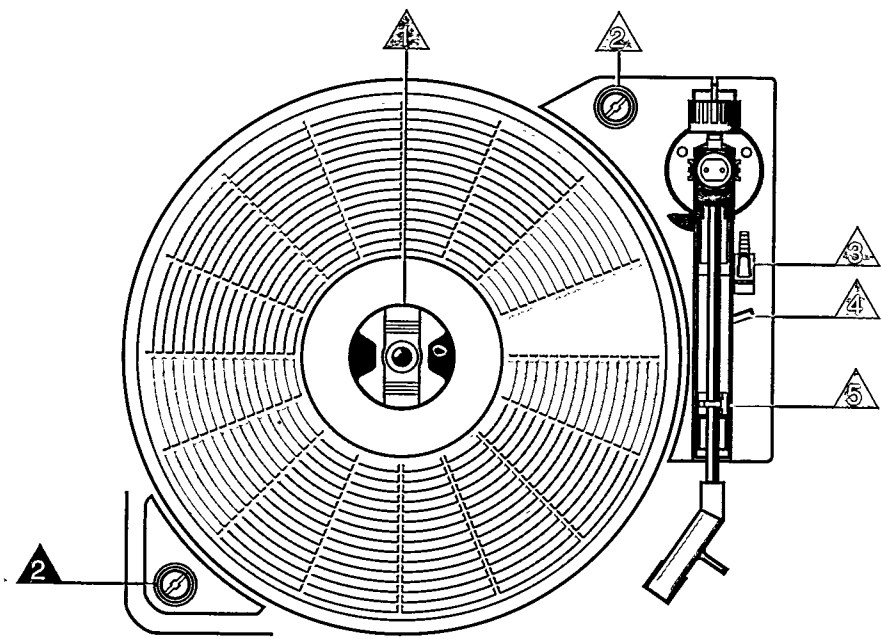




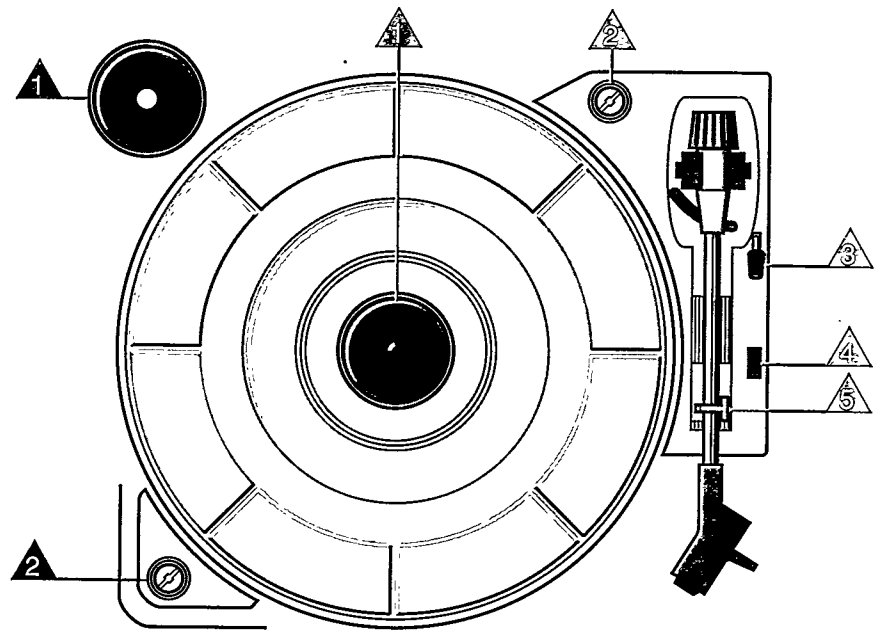
1



2



3a



3b

## GUARANTEE AND SERVICE UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair. Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

**Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road,**

**CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.**

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

## GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the **Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,**

**☎ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

## • GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### • Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

### • Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serie-nummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk zijn de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer of serie-nummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### • ... en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: **Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoord-nummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78.**

## • GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## • GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

## • GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## • GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst: **'Klanten Contact', de Broeckreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

## • GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: **'Contact Clientèle', Place de Broeckreplein 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

## • GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Philips-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

— 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1553

— 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

— 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

## INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.

A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente.

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

**Rappel:** Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

### Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CEDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 633

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo la condizione stabilita dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips. Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

## CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e rescus de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, quando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, SA,**  
- **Outurela - Carmaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 719**  
- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

## GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

Dø er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

## -GARANTI I NORGE

Dø er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utøver de forhandleren som gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

## TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäikäisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyn tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteen sa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ Oy Philips AB, Siniakalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestros Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
  2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
  3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
  4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
  5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
  6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.
- Titular (Comprador)

Domicilio

## ΠΑΗΡΟΦΟΡΕΙΣ ΓΙΑ ΣΕΒΕΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρόλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής περιόχεται από την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επίσκεψη συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΠΛΗΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:  
Α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσης του ηλεκτρικού ρεύματος.  
β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής.

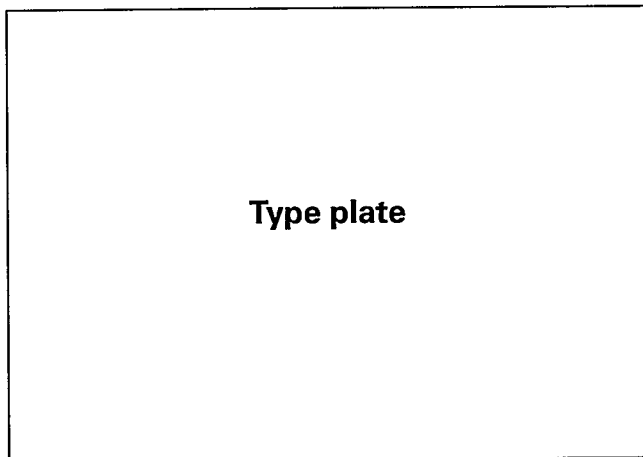
γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.  
δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα.  
Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβλήσεως σας συστήσουμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS  
25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911  
Τομική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate  
Identificatiekaart  
Garantibeviset**

**Certificat de garantie  
Certificado de garantia  
Takuutodistus**

**Garantieschein  
Certificato di garanzia  
Εγγύηση**

Type no. of product:  
No. de type du produit:  
Typennummer des Gerätes:  
Typenr. van het apparaat:  
Tipo no. del producto:



Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Kobsdato - Kjøpedato  
Inköpsdato – Ostöpäivä – Ημερομηνία αγοράς

**19**

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura da loja  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

